

VERTRAG



Rahmenvertrag über Dienstleistungen

Spa-Konzession vor Ort

DER AUFTRAGNEHMER

Stillwater Wellness Retreat

68-1400 Mauna Lani Dr, Kohala Coast,
HI 96743, USA

DER KUNDE

Coastal Ridge Resort

1 Coastal Ridge Way, Kailua-Kona, HI
96740, USA

Dieser Vertrag wird zwischen den nachstehend genannten Parteien geschlossen und tritt zum angegebenen Wirksamkeitsdatum in Kraft. Er ersetzt alle vorherigen Besprechungen zum selben Gegenstand.



VERTRAG NR.

**CON-SW-
2026-022**

DATUM DES
INKRAFTTRETENS

2026-06-15



LAUFZEIT

**12-monatiger
Betriebsvertrag,
jährlich
verlängerbar**



ANWENDBARES RECHT

**Bundesstaat
Hawaii, USA**



AUFTRAG

**Spa-Konzession
vor Ort**



STATUS

**Zur
Unterzeichnung**

Stillwater Wellness Retreat LLC

Vertraulich — erstellt für Coastal Ridge Resort. Nicht zur Weitergabe über die genannten Parteien hinaus.

Inhalt

01	Vertrag	1
02	Die Parteien	3
03	Kommerzielle Bedingungen	3
04	Auftragsübersicht	5
05	Hintergrund	5
06	Leistungsumfang & Liefergegenstände	5
07	Leistungsbeschreibung	6
08	Projektzeitplan	7
09	Honorarplan	8
10	Honorarübersicht	8
11	Zahlungsplan	9
12	Status & Versicherungsschutz	10
13	Allgemeine Geschäftsbedingungen	11
14	Unterzeichnung	14

DER AUFTRAGNEHMER

Stillwater Wellness Retreat

Stillwater Wellness Retreat LLC ·
47-2210983

68-1400 Mauna Lani Dr, Kohala Coast,
HI 96743, USA

book@stillwaterwellness.com · +1 808
555 0147 · stillwaterwellness.com

DER KUNDE

Coastal Ridge Resort

Coastal Ridge Resort Ltd.

1 Coastal Ridge Way, Kailua-Kona, HI
96740, USA

dana.okafor@coastalridgeresort.com ·
+1 808 555 0201

KOMMERZIELLE BEDINGUNGEN

Die Bedingungen, die diesen Vertrag regeln

01 DATUM DES INKRAFTTRETENS

2026-06-15

Das Datum, an dem die
Verpflichtungen beginnen

02 ANFÄNGLICHE LAUFZEIT

**12-monatiger
Betriebsvertrag,
jährlich verlängerbar**

Verlängert sich nur durch
schriftliche Vereinbarung

03 GESAMTHONORAR

\$94,346.25

\$90,500.00 zzgl. allgemeine
Verbrauchssteuer hi (4.25%)

04 ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Netto 30 Tage

Ab dem Datum jeder
gültigen Rechnung

05 ANWENDBARES RECHT

**Bundesstaat Hawaii,
USA**

Hawaii County, Hawaii

01

Auftragsübersicht

Stillwater wird eine Full-Service-Spa-Konzession im Coastal Ridge Resort betreiben und personell besetzen, einschließlich Ausbau der Behandlungsräume, Personal und eines kuratierten Wellness-Angebots für Resortgäste.

Hintergrund

Stillwater Wellness Retreat schlägt eine schlüsselfertige Spa-Konzession im Coastal Ridge Resort vor, die Gestaltung der Behandlungsräume, die Besetzung mit lizenzierten Therapeuten sowie ein kuratiertes Angebot an Massage-, Gesichts- und ganzheitlichen Wellnessbehandlungen umfasst.

Der Auftrag beinhaltet den Ausbau von vier Behandlungsräumen, Personalbesetzung und -schulung sowie eine anfängliche 12-monatige Betriebsvereinbarung mit Umsatzbeteiligung für das Resort.

Leistungsumfang & Liefergegenstände

01

DESIGN

Ausbau der Behandlungsräume

Renovierung und Ausstattung von vier Behandlungsräumen innerhalb der bestehenden 1.800 sq ft großen Spa-Suite.

02

PERSONALEINSATZ

Rekrutierung lizenzierter Therapeuten

Einstellung und Einarbeitung von sechs lizenzierten Massage- und Kosmetiktherapeuten aus der Region Kohala Coast.

03

ANGEBOT

Kuratiertes Behandlungsangebot

Ein Wellness-Angebot mit 14 Leistungen aus den Bereichen Massage, Gesichtsbehandlungen und ganzheitliche Körperbehandlungen.

04

BETRIEB

Buchungs- & Kassensystem-Integration

Integration der Spa-Terminplanung und des Kassensystems mit dem bestehenden Gästeservice-System des Resorts.

05

SCHULUNG

Schulungsprogramm für Mitarbeiter

Ein zweiwöchiges Einarbeitungsprogramm zu Behandlungsprotokollen und Servicestandards des Resorts.



NICHT IM LEISTUNGSUMFANG ENTHALTEN

- Strukturelle Renovierung der Spa-Suite über den Ausbau der Behandlungsräume hinaus
- Housekeeping-, Wäscherei- oder Nebenkosten des Resorts
- Einzelhandels-Produktbestand über den anfänglichen Startbestand hinaus

SPEZIFIKATION

Leistungsbeschreibung



REF.	POSITION	SPEZIFIKATION	AUFWAND	VORLAUFZEIT	EINZELPREIS
SPC-01	Ausbau der Behandlungsräume	Renovierung und Ausstattung für vier Behandlungsräume	4	2026-06-29	\$11,200.00
SPC-02	Therapeutenanwerbung & Lizenzierung	Einstellung, Prüfung und Lizenzierung von 6 Therapeuten	6	2026-06-29	\$2,150.00
SPC-03	Menü- & Preisentwicklung	14-teiliges Behandlungsmenü mit lokaler Beschaffung	1	2026-06-29	\$6,800.00
SPC-04	Buchungs- & Kassensystem-Integration	Integration der Spa-Terminplanung mit Resort-Systemen	1	2026-06-29	\$9,400.00
SPC-05	Schulungsprogramm für Mitarbeiter	Zweiwöchige Einarbeitung für das gesamte Spa-Personal	1	2026-06-29	\$7,200.00

Die Spezifikationen werden mit der Abnahme festgelegt; jede Änderung wird über das in diesem Dokument beschriebene Änderungsverfahren abgewickelt.

- 01

WOCHEN 1-2

Standortbewertung, Designfreigabe und Mobilisierung des Ausbau-Auftragnehmers.
- 02

WOCHEN 3-6

Renovierung der Behandlungsräume und Installation der Ausstattung.

03

WOCHEN 5-7

Anwerbung, Lizenzprüfung und Einstellung von Therapeuten
(läuft parallel).

04

WOCHEN 8-9

Personalschulung und Integration des Buchungssystems.



ARBEITSBEREICH	WOCHEN	SATZ	BETRAG
Ausbau der Behandlungsräume Renovierung und Ausstattung für vier Behandlungsräume	4	\$11,200.00	\$44,800.00
Therapeutenanwerbung & Lizenzierung Einstellung, Prüfung und Lizenzierung von 6 Therapeuten	6	\$2,150.00	\$12,900.00
Menü- & Preisentwicklung 14-teiliges Behandlungsmenü mit lokaler Beschaffung	1	\$6,800.00	\$6,800.00
Buchungs- & Kassensystem-Integration Integration der Spa-Terminplanung mit Resort- Systemen	1	\$9,400.00	\$9,400.00
Schulungsprogramm für Mitarbeiter Zweiwöchige Einarbeitung für das gesamte Spa- Personal	1	\$7,200.00	\$7,200.00
Gesamthonorar			\$90,500.00

Honorare für professionelle
Dienstleistungen

\$90,500.00

Hawaii General Excise Tax

(4,25 %)

\$3,846.25

Maximaler Vertragswert

\$94,346.25

MAXIMALER
VERTRAGSWERT

\$94,346.25

Alle Beträge verstehen sich in USD zzgl. anwendbarer Steuern zum jeweils geltenden Satz. Honorare werden monatlich nachträglich nach Projektfortschritt in Rechnung gestellt und sind innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum zahlbar. Spesen werden nach vorheriger schriftlicher Zustimmung zu Selbstkosten abgerechnet.

ZAHLUNGSPLAN

Fälligkeit der einzelnen Raten

NR.	MEILENSTEIN	AUSLÖSER	ANTEIL	BETRAG
01	Wochen 1–2	2026-06-15	30%	\$27,150.00
02	Wochen 3–6	Bei Lieferbeginn	30%	\$27,150.00
03	Wochen 5–7	Bei Abnahme des Meilensteins	20%	\$18,100.00
04	Wochen 8–9	Bei der endgültigen Übergabe	20%	\$18,100.00
 Gesamt (netto)			100%	\$90,500.00

Alle Beträge verstehen sich in USD zzgl. allgemeine Verbrauchssteuer hi (4.25%).

STATUS

Registrierungen, Versicherungsschutz und Nachweise



NACHWEIS	AUSSTELLENDEN STELLE	REFERENZ	UMFANG	STATUS
Eingetragene Gesellschaft	Handelsregist er, USA	Stillwater Wellness Retreat LLC	Handelsna me und Rechtsform	Aktiv
Steuerliche Registrierung	Finanzbehörde , USA	47- 2210983	Alle in Rechnung gestellten Leistungen	Aktiv
Berufshaftpflichtv ersicherung	Gewerblicher Versicherer	Auf Anfrage erhältlich	Spa- Konzession vor Ort	Wird jährli
Betriebshaftpflich tversicherung	Gewerblicher Versicherer	Auf Anfrage erhältlich	Arbeiten vor Ort und in den Räumlichkei ten des Kunden	Wird jährli
Mitgliedschaft in einem Branchenverband	Branchenverb and, USA	Auf Anfrage erhältlich	Verhaltensk odex und Beschwerde verfahren	In gutem R

Zertifikate und Versicherungsscheine werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt und werden Coastal Ridge Resort auf Anfrage jederzeit während des Auftrags erneut ausgestellt.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

01

1. Laufzeit & Kündigung

Dieser Vertrag tritt am oben genannten Datum des Inkrafttretens in Kraft und läuft für die oben angegebene anfängliche Laufzeit weiter, sofern er nicht gemäß dieser Klausel vorzeitig gekündigt wird. Jede Partei kann den Auftrag oder ein Statement of Work mit einer Frist von 30 Tagen schriftlich kündigen. Jede Partei kann fristlos schriftlich kündigen, wenn die andere Partei eine wesentliche Vertragsverletzung begeht, die nicht innerhalb von 15 Werktagen nach entsprechender Mitteilung behoben wird, oder wenn sie zahlungsunfähig wird. Bei Kündigung hat der Kunde alle ordnungsgemäß erbrachten Leistungen und ordnungsgemäß entstandenen Auslagen bis zum Zeitpunkt der Kündigung zu bezahlen.

02

2. Honorare & Zahlung

Der Kunde zahlt die im Gebührenplan festgelegten Gebühren zzgl. anfallender Steuern. Stillwater Wellness Retreat stellt monatlich nachträglich anteilig zum Fortschritt Rechnung; jede Rechnung ist innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum zahlbar. Vorab genehmigte Auslagen werden zu Selbstkosten weiterberechnet und dürfen die vereinbarte Obergrenze ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Kunden nicht überschreiten. Stillwater Wellness Retreat kann auf überfällige Beträge Zinsen zum gesetzlich zulässigen Höchstsatz berechnen, die täglich anfallen.

03

3. Geistiges Eigentum

Jede Partei behält das Eigentum an geistigem Eigentum, das sie vor dem Auftrag besaß oder unabhängig davon entwickelt. Nach vollständiger Zahlung der jeweiligen Gebühren überträgt Stillwater Wellness Retreat dem Kunden alle Rechte an geistigem Eigentum an den maßgeschneiderten Leistungen, die im Rahmen dieser Vereinbarung speziell für den Kunden erstellt wurden. Stillwater Wellness Retreat behält das Eigentum an seinen Methoden, Rahmenwerken, Werkzeugen und Know-how und gewährt dem

Kunden
eine
unbefristete,
nicht-
exklusive
Lizenz
zu
deren
Nutzung,
soweit
sie in
die
Leistungen
eingebettet
sind,
für
dessen
interne
Geschäftszwecke.

04

4. Vertraulichkeit

Jede Partei hält alle nicht öffentlichen Informationen, die die andere Partei im Zusammenhang mit diesem Vertrag offenlegt, vertraulich, verwendet sie nur zur Erfüllung ihrer Pflichten und schützt sie mit mindestens der Sorgfalt, die sie auf ihre eigenen vertraulichen Informationen anwendet. Diese Pflichten gelten nicht für Informationen, die öffentlich sind oder ohne Verschulden der empfangenden Partei öffentlich werden, die vor der Offenlegung bereits rechtmäßig bekannt waren oder deren Offenlegung gesetzlich oder behördlich vorgeschrieben ist. Diese Klausel gilt nach Beendigung des Vertrags für einen Zeitraum von fünf Jahren fort.

Rahmen
des
jeweiligen
Leistungsscheins
in
den
12
Monaten
vor
dem
anspruchsbegründenden
Ereignis
gezahlt
wurden.
Stillwater
Wellness
Retreat
unterhält
eine
Berufshaftpflichtversicherung
in
wirtschaftlich
angemessener
Höhe.

06**6. Anwendbares Recht & Streitigkeiten**

Diese Vereinbarung sowie jede sich aus ihr oder in Verbindung mit ihr ergebende Streitigkeit unterliegen den Gesetzen des Bundesstaates Hawaii, USA. Die Parteien werden zunächst nach Treu und Glauben versuchen, jede Streitigkeit durch Eskalation an ihre jeweiligen leitenden Ansprechpartner beizulegen. Wird die Streitigkeit nicht innerhalb von 30 Tagen beigelegt, sind die Gerichte des Hawaii County, Hawaii, ausschließlich zuständig, mit der Maßgabe, dass jede Partei einstweiligen Rechtsschutz bei jedem zuständigen Gericht beantragen kann.

ANWENDBARES RECHT
Bundesstaat Hawaii, USA

GERICHTSSTAND
Hawaii County, Hawaii

Dieser Vertrag wird von den ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertretern der Parteien unterzeichnet und tritt am oben genannten Datum des Inkrafttretens in Kraft.

IM NAMEN VON COASTAL
RIDGE RESORT

Dana Okafor

Director of Guest Experience

Datum

IM NAMEN VON STILLWATER
WELLNESS RETREAT

Stillwater Wellness Retreat

Bevollmächtigter Unterzeichner

Datum



Stillwater Wellness Retreat

68-1400 Mauna Lani Dr, Kohala Coast, HI 96743, USA

book@stillwaterwellness.com · +1 808 555 0147 ·

stillwaterwellness.com

Stillwater Wellness Retreat LLC · 47-2210983